

IMPORTANT! Read before operating this equipment!

CAUTION: The exclamation mark is to draw your attention to important instructions and safety procedures in this manual.



ATTENTION: The lightning flash warns you of the risk of electrical shock presented by components inside this product. Unauthorised personnel must not open this unit.



WARNING: To reduce the risk of electrical shock do not remove any unit covers or panels. There are no user serviceable parts in this product.

WARNING: To reduce the risk of electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture.

HEED WARNINGS: All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.

READ ALL THE INSTRUCTIONS: All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS: The safety and operating instructions should be retained for future reference.

FOLLOW INSTRUCTIONS: All operating and use instructions should be followed.

CLEANING: Unplug this product from the mains before cleaning. Do not use liquid or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

WATER AND MOISTURE: Do not use this product near water - for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement; or near a swimming pool and the like. The product must not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

HEAT: The product should be situated away from heat sources such as radiators, stoves, or any other products (including amplifiers) that produce heat.

VENTILATION: Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation, to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug or similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

OBJECT OR LIQUID ENTRY: Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock.

ACCESSORIES: Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

ATTACHMENTS: Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

MOVING THE PRODUCT: A product and cart combination should be moved with care. Sudden stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart to overturn.



POWER SOURCES: This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

OVERLOADING: Never overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles. This can result in an increased risk of fire or electric shock.

POWER CORD PROTECTION: Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

NAKED FLAMES: No naked flame sources, such as candles, must be placed on this product.

LIGHTNING: For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended or unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

CAUTION! POLARISED CONNECTOR (CANADA and USA):

To prevent electrical shock, match wide blade of plug to wide slot, fully insert. Do not alter or remove this plug if it does not fit your mains power socket. Have a suitable socket installed by a competent electrician.

POWER SUPPLY:

Connect the moulded IEC connector of the AC cord supplied plugs into the power inlet ③ on the rear of the unit. The mains fuse ② is on the rear panel next to the power switch. It must only be replaced as follows:

U.K. / Europe 230V	T2AL/250V 20mm
N. America 115V	T2.5AL/250V 20mm

The mains supply requirement for your *Cyrus PSX-R* is marked on a label on the rear panel. Before connecting, check that this voltage is the same as your mains supply.

230V Products:	Voltage Range	220V-240V
115V Products:	Voltage Range	110V-120V

If you move to an area with a different mains voltage, contact your local *Cyrus* distributor to have your product converted.

NOTE FOR UK CUSTOMERS:

The *Cyrus PSX-R* is supplied with a power cable terminated by a fused 13A mains plug. This plug should not be removed but if it is removed, dispose of it safely and do not re-use it. To connect a new 13A plug, proceed as follows: Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red. Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black. The internal plug fuse should be 5A.

SERVICING:

Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

CONDITIONS REQUIRING SERVICE: Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel when:

- When the power supply cord or plug is damaged.
- If liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
- If the product has been exposed to rain or water.
- If the product has been dropped or damaged in any way.
- If the product does not operate normally by following the operating instructions. (Adjust only those controls that are covered by the operating instructions. Improper adjustment of other controls may result in damage requiring extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation).
- When the product exhibits a distinct change in performance.

REPLACEMENT PARTS: When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacements specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

SAFETY CHECK: Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

PRODUCT SERVICE CENTRES

For product service or technical advice, contact only authorised *Cyrus* service centres. The *Cyrus* distributors are listed at the end of this instruction manual.

Welcome to the world of Cyrus!

Congratulations on your choice of *Cyrus* Hi-fi products. Our state-of-the-art design technology and outstanding quality of manufacture has won countless awards around the world. We are confident that you will derive great pleasure from owning a product from one of the most recognised and respected manufacturers of hi-fi equipment.

Please read these instructions carefully before commencing installation. They provide full guidance to help you install your *Cyrus PSX-R* safely and correctly.

Preparation for Installation

Before installing the *Cyrus PSX-R* check that the following items are included in the accessory box.

- AC Mains Cable

After removing these items, please retain the packaging.

Install the *Cyrus PSX-R* in a well ventilated location away from sources of high temperature, dust or humidity. Never stand the *Cyrus PSX-R* under another unit or on any surface likely to hamper its cooling or ventilation.

When used with a *Cyrus III*, *Cyrus IIIi*, *Cyrus 7* or *Cyrus Power*, the amplifier must be internally changed to accept this external power supply. This modification should only be carried out by an appointed *Cyrus* Dealer. If you decide to use a modified component without a *Cyrus PSX-R*, the unit must be re-configured.

INSTALLATION

Key to the rear panel drawing (Fig.1).

1. Power Switch
2. Mains Fuse
3. Power Inlet
4. Output cable

Connecting the PSX-R to Cyrus Products

Only one connection is necessary from the *PSX-R* power supply to a *Cyrus* product. The 5 pin connector ④ fitted to the umbilical cable must be securely connected to the socket marked *PSX-R* on the rear of the partnering *Cyrus* product. When correctly fitted, the connector will latch into place in the socket. Note that when a *PSX-R* is in use, both the *PSX-R* power supply and the *Cyrus* product will require connection to the mains supply.

OPERATION

Key to the front panel drawing (Fig 2.).

1. Standby Light

Power

The mains power switch ① is located on the rear panel of the power supply. This switch should be left on for normal use, except when left unattended for a long period. In this case the mains power should be switched off or the product disconnected from the AC supply.

In normal use, Standby operation of the *PSX-R* is controlled by the partnering *Cyrus* component. When correctly installed, the Standby lights on the front panels of the two products work in unison.

ADDITIONAL INFORMATION

Your *Cyrus PSX-R* incorporates electronic protection to ensure reliable, long term use. The *Cyrus PSX-R* is designed to adjust its output DC voltage to that required by the partnering *Cyrus* product.

Two levels of regulation exist in the *PSX-R* circuitry in order to give maximum isolation from mains borne disturbances and the voltage ripple due to the charging of the supply reservoir capacitors, this design has also enhanced the load-regulation of the *PSX-R*.

WARRANTY

The warranty card enclosed should be completed by the Dealer and the purchaser and returned to *CYRUS* or its Distributor within 8 days of purchase. No Dealer or Distributor may vary the terms of this warranty which is personal to the original Purchaser and is not transferable.

Please retain the sales receipt as proof of purchase.

Warranty claims must wherever possible be made through the Dealer from whom the equipment was purchased.

This warranty excludes:

- Damage caused through neglect, accident, misuse, wear and tear, or through incorrect installation, adjustment or repair by unauthorised personnel. Any unauthorised servicing will result in loss of guarantee.
- Liability for damage or loss occurring in transit to or from the purchaser.
- Consequential damage, loss or injury, arising from or in conjunction with this equipment.

Equipment for attention under warranty should be consigned return carriage paid. If returned equipment is found to comply with the published specification, *CYRUS* reserves the right to raise a charge.

The above conditions do not affect your statutory rights as a consumer.

SPECIFICATIONS

Power Supply

Voltage:As plate on rear of unit

Power Consumption (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz (220W)

Standby (10W)

EMC & Safety Compliance (230V) CE

EMC & Safety Compliance (115V)FCC, cCSAus

Enclosure

Dimensions (WxHxD)..... 215 x 75 x 365mm

Weight.....4.6Kg

MaterialDie cast chassis

Output Voltage

High Level +/- 35.5VDC

Low Level +/- 21VDC

Variable +/- 18-30VDC

Load Regulation (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz 0.2%

O/P Noise

@250W <40μV

Ripple Rejection

@250W >67dB

Cyrus reserves the right to change all specifications without notice. E &OE

WICHTIGE HINWEISE! Unbedingt vor Benutzung des Gerätes lesen!

VORSICHT: Das Ausrufungszeichen soll Ihre Aufmerksamkeit auf besonders wichtige Bedienungs- und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung lenken.



ACHTUNG: Das Blitzzeichen weist Sie auf die Gefahr eines elektrischen Schlages durch Bauteile im Inneren des Gerätes hin. Öffnen des Gerätes nur durch fachkundiges Personal.



Warnung: Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen die Abdeckungen oder Gehäusewände dieses Geräts nicht entfernt werden. Das Produkt enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Warnung: Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

BEACHTEN SIE DIE VORSICHTSHINWEISE: Alle Vorsichtshinweise am Produkt und in der Gebrauchsanleitung müssen beachtet werden.

LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN: Alle Anweisungen zur Sicherheit und zum Betrieb müssen vor der Benutzung des Gerätes gelesen werden.

BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNGEN AUF: Die Anweisungen zur Sicherheit und zum Betrieb müssen zum Nachlesen aufbewahrt werden.

BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN: Alle Anweisungen zur Sicherheit und zum Betrieb müssen befolgt werden.

REINIGUNG: Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen. Keine flüssigen Reinigungsmittel oder Sprays verwenden. Das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch reinigen.

WASSER UND FEUCHTIGKEIT: Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser, z. B. Badewanne, Waschbecken, Spüle, Waschkübel, im feuchten Keller oder in der Nähe eines Swimmingpools oder dergleichen. Das Gerät darf niemals tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Stellen Sie keinesfalls Vasen oder andere flüssigkeitsgefüllte Behälter auf das Gerät.

WÄRME: Das Produkt darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungskörpern, Heizgeräten, Öfen oder von anderen wärmeerzeugenden Produkten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.

LÜFTUNG: Die Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen zur Belüftung, welche den ausfallsicheren Betrieb des Produkts sicherstellt und es vor übermäßiger Erwärmung schützt. Diese Öffnungen dürfen nicht blockiert oder verdeckt werden. Aus dem Grund darf das Produkt nicht auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine ähnliche weiche Oberfläche gestellt werden. Das Produkt eignet sich nicht für den Einbau in ein Bücherregal oder ein Gestell, es sei denn, für eine ausreichende Belüftung ist gesorgt und die Anweisungen des Herstellers werden eingehalten.

EINDRINGEN VON GEGENSTÄNDEN ODER FLÜSSIGKEITEN: Durch die Öffnungen dürfen keinerlei Gegenstände in das Gerät eingeschoben werden, da diese gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen könnten, was einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen kann.

ZUBEHÖR: Stellen Sie dieses Produkt nicht auf einen instabilen Rollwagen, Ständer, Stativ oder Tisch oder bringen Sie es nicht an einer instabilen Halterung an. Es kann herunterfallen, wobei Personen verletzt werden und Schäden am Produkt entstehen können. Verwenden Sie nur Rollwagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller empfohlen oder die mit dem Produkt verkauft werden. Bei der Wandmontage des Produkts sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen und das vom Hersteller empfohlene Zubehör ist zu verwenden.

ZUSATZGERÄTE: Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. da Gefahren entstehen können.

TRANSPORT: Wenn das Produkt auf einem Wagen transportiert wird, ist Vorsicht geboten. Durch plötzliches Anhalten, übermäßige Gewaltanwendung und unebenen Boden kann der Wagen mit dem Produkt umstürzen.



NETZSPANNUNG: Dieses Produkt darf nur mit der auf dem Geräteschild angegebenen Netzspannung betrieben werden. Wenn Sie nicht wissen, welche Netzspannung bei Ihnen vorliegt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Ihr Elektrizitätswerk. Hinweise zu den Produkten, die mit Batterie oder anderen Stromquellen betrieben werden, entnehmen Sie der Bedienungsanleitung.

ÜBERLAST: Wandsteckdosen, Verlängerungskabel oder integrierte Steckdosen dürfen nicht überlastet werden, da dies die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages verursachen kann.

NETZKABELSCHUTZ: Netzkabel müssen so verlegt werden, daß ein Darüberlaufen oder Einklemmen durch Gegenstände verhindert wird. Besonders ist auf die Abschnitte des Kabels in der Nähe eines Steckers, einer Steckdose oder der Austrittsstelle aus dem Gerät zu achten.

OFFENE FLAMME: Keine offenen Flammenquellen wie z. B. Kerzen dürfen auf das Gerät gestellt werden.

BLITZSCHUTZ: Bei Gewittern oder wenn das Produkt längere Zeit unbeaufsichtigt oder unbenutzt bleibt, ziehen Sie als zusätzliche Schutzmaßnahme den Netzstecker und trennen Sie die Antenne oder das Kabelsystem. Damit werden Schäden durch Blitz oder Spannungsschöße verhindert.

VORISICHT! GEPOLTER STECKER (NUR IN DEN USA UND KANADA): Zur Verhinderung eines elektrischen Schlages muß der flache Steckerstift in den breiten Schlitz der Steckdose eingesteckt werden. Den Stecker ganz einstecken. Wenn der Stecker nicht in Ihre Netzsteckdose paßt, dürfen Sie diesen nicht ändern oder abtrennen. Lassen Sie von einem ausgebildeten Elektriker eine geeignete Steckdose installieren.

NETZVERSORGUNG:

Der eingekerbte IEC-Stecker des mitgelieferten Netzkabels gehört in den entsprechenden Anschluß ① auf der Rückseite des Geräts. Die Netzsicherung ② befindet sich ebenfalls auf der Rückseite neben dem Netzschalter. Sie darf ausschließlich durch folgende Typen ersetzt werden:

Großbritannien / Europa 230V	T2AL/250V 20mm
Nordamerika 115V	T2.5AL/250V 20mm

Die vorgeschriebene Betriebsspannung ist auf einem rückseitigen Aufkleber angegeben. Stellen Sie vor dem Anschluß sicher, daß diese Ihrem örtlichen Stromnetz entspricht, z. B.

230V Produkte:	Spannungsbereich von 220V-240V
115V Produkte:	Spannungsbereich von 110V-120V

Wenn Sie in eine andere Region mit unterschiedlicher Netzspannung umziehen, wenden Sie sich an Ihren Cyrus Vertrieb, um die Anpassung des Geräts vorzunehmen.

REPARATUREN:

Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren oder die Verkleidungen zu entfernen, da Sie sich dadurch Hochspannung oder anderen Gefahren aussetzen würden. Überlassen Sie alle Reparaturen den Fachleuten.

BEDINGUNGEN, DIE REPARATUREN ERFORDERN: Ziehen Sie den Netzstecker und beauftragen Sie den Kundendienst mit der Reparatur des Gerätes, wenn:

- Netzkabel oder -stecker beschädigt sind
- Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät eingedrungen sind
- das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt wurde
- das Gerät heruntergefallen oder anderweitig beschädigt ist
- das Gerät unter Befolgung der Bedienungsanleitung nicht normal funktioniert. Verstellen Sie nur die Regler, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Das unsachgemäße Verstellen von anderen Reglern kann Schäden verursachen und aufwendige Reparaturen durch einen qualifizierten Techniker erfordern, um das Gerät wieder in seinen normalen Betriebszustand zu versetzen.
- das Produkt eine deutliche Leistungsminderung aufweist - in dem Fall ist eine Reparatur notwendig.

ERSATZTEILE: Wenn Ersatzteile erforderlich sind, sollten Sie sich vergewissern, daß der Techniker Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller angegeben werden oder die die gleichen Eigenschaften wie die Originalteile aufweisen. Unzulässige Ersatzteile können Brände, elektrischen Schlag oder andere Gefahren verursachen.

SICHERHEITSKONTROLLE: Bitten Sie den Techniker, im Anschluß an Wartungs- oder Reparaturarbeiten Sicherheitskontrollen durchzuführen, um den ordnungsgemäßen Betriebszustand des Gerätes zu bestätigen.

KUNDENDIENSTZENTRALEN:

Wenden Sie sich bei Fragen zum Produktservice oder bei technischen Problemen nur an autorisierte Cyrus-Kundendienstzentralen. Eine Liste der Hauptzentralen finden Sie auf der hinteren Umschlagseite dieser Bedienungsanleitung.

Willkommen in der Cyrus Welt!

Vielen Dank, daß Sie sich für Produkte aus der *Cyrus*-Serie entschieden haben. Mit „state-of-the-art“ Konzeptionen und hervorragender Produktqualität konnten wir weltweit zahllose Preise gewinnen. Wir sind sicher, daß Ihnen dieses Gerät – von einem der anerkanntesten HiFi-Hersteller – immer viel Freude bereiten wird.

Lesen Sie bitte diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. So können Sie Ihr *Cyrus PSX-R* sicher und korrekt in Betrieb nehmen.

Vorbereitung der Installation

Bevor Sie Ihr *Cyrus PSX-R* in Betrieb nehmen, überprüfen Sie bitte, ob sich die folgenden Teile in der Accessory-Schachtel befinden:

- Netzkabel

Bewahren Sie die Verpackung nach dem Auspacken auf.

Bauen Sie Ihr *Cyrus PSX-R* an einem ausreichend belüfteten Platz auf – in angemessener Entfernung von starken Wärmequellen, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit. Stellen Sie das *Cyrus PSX-R* niemals unter ein anderes Gerät oder auf irgendeine Oberfläche, die eine Kühlung durch Verstopfen der Ventilationsöffnungen behindern könnte.

In Verbindung mit einem *Cyrus III*, *Cyrus IIIi*, *Cyrus 7* oder *Cyrus Power* sind interne Veränderungen am Verstärker nötig, um die Versorgung durch das *Cyrus PSX-R* zu ermöglichen. Diese Modifikation sollte nur von einem autorisierten *Cyrus*-Händler ausgeführt werden. Wollen Sie einen modifizierten Verstärker wieder ohne *Cyrus PSX-R* betreiben, muß dieser zuvor wieder in den ursprünglichen Zustand versetzt werden.

Installation (Siehe Abb. 1)

Erklärung zur Geräterückseite des *Cyrus PSX-R*:

1. Netzschalter
2. Netzsicherung
3. Netzbuchse
4. Ausgangskabel

Anschluß eines PSX-R an andere Cyrus Produkte

Nur ein einziger Anschluß ist vom *Cyrus PSX-R* zu anderen Geräten nötig: Der 5-Pol-Stecker ① des am PSX-R befestigten Kabels muß sorgfältig in die PSX-R-gekennzeichnete Buchse der zu versorgenden *Cyrus*-Komponente eingeführt werden. Sitzt der Stecker richtig, rastet er merkbar in der Buchse ein. Bitte beachten Sie: Beim Einsatz eines PSX-R müssen sowohl das externe Netzteil als auch die von ihm versorgten *Cyrus*-Komponenten mit dem Stromnetz verbunden sein.

Betrieb (Siehe Abb. 2)

Erklärung zur Frontseite des *Cyrus PSX-R*:

1. Standby-Leuchte

Einschalten

Der Netzschalter ① befindet sich auf der Rückseite des *Cyrus PSX-R* und sollte normalerweise immer eingeschaltet sein. Nur wenn Sie das *Cyrus PSX-R* über längere Zeit nicht verwenden, sollten Sie es abschalten oder vom Netz trennen.

Im normalen Betrieb kontrolliert die angeschlossene *Cyrus*-Komponente den Standby-Modus des Netzteils. Bei korrekter Installation arbeiten die Standby-Leuchten an beiden Geräten synchron.

Zusätzliche Informationen

Ihr *Cyrus PSX-R* verfügt über eine Schutzschaltung, die Langlebigkeit und Zuverlässigkeit garantiert.

Das *Cyrus PSX-R* stellt seine Ausgangsspannung automatisch auf die Erfordernisse der angeschlossenen *Cyrus*-Komponente ein.

Zwei Stufen der Regulierung liefert das *Cyrus PSX-R* um maximale Isolierung von Netzstörungen zu erreichen und die bei Ladung der Netzteilkondensatoren entstehende Restwelligkeit zu kompensieren. Zusätzlich ermöglicht das *Cyrus PSX-R* exzellente Spannungsstabilität auch bei Belastungsänderungen.

GARANTIE

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn die beigelegte Garantiekarte vom Händler und Käufer ausgefüllt und innerhalb von 8 Tagen nach dem Kauf an den *CYRUS* Vertrieb zurückgeschickt wird. Keinem Händler oder Vertreiber ist es gestattet die Bedingungen dieser Garantie verändern, die nur für den Erstbesitzer gilt.

Bitte bewahren Sie die Rechnung als Kaufnachweis auf.

Ansprüche müssen, wenn möglich, über den Händler geltend gemacht werden, bei dem die Ware gekauft wurde.

Die Garantie beinhaltet nicht:

- Alle Schäden, die durch Unfall, falschen Gebrauch, Verschleiß oder durch falsche Installation, Einstellung oder Reparatur durch unautorisiertes Personal verursacht wurden. Alle nicht autorisierten Service-Eingriffe haben den Garantieverlust zur Folge.
- Haftung für Beschädigung oder Verlust während des Transportes vom und zum Käufer.
- *CYRUS* haftet nicht für eventuelle Sach- oder Personenschäden, die durch den Gebrauch dieser Geräte oder in Verbindung mit diesen Geräten entstanden sind.

Die Transportkosten (zum Händler und zurück) sind vom Käufer zu tragen. Stellt sich bei der Überprüfung eines Gerätes heraus, daß es den angegebenen technischen Spezifikationen entspricht, behält sich *CYRUS* das Recht vor, Überprüfung und Rücktransport in Rechnung zu stellen.

Die hier angegebenen Bedingungen schränken Ihre Rechte als Käufer nicht ein.

TECHNISCHE DATEN

Netzversorgung

Spannung: laut Plakette auf der Geräterückseite

Leistungsaufnahme (*Cyrus IIIi*)

50W/Kanal 8Ω 1kHz (220W)

Standby (10W)

EMC & Sicherheit Konform mit (230V) CE

EMC & Sicherheit Konform mit (115V) FCC, cCASus

Gehäuse

Abmessungen (BxHxT) 215 x 75 x 365mm

Gewicht 4.6 kg

Material Druckgußchassis

Ausgangsspannung

Hochpegel +/- 35.5VDC

Niedriger Pegel +/- 21VDC

Variabel +/- 18-30VDC

Lastregulierung (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz 0.2%

Geräuschspannungsabstand im Ausgangssignal

@250V <40µV

Wellendämpfung

@250V >67dB

Cyrus behält sich das Recht vor, alle technischen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. E & OE

IMPORTANTE! ¡LEASE ANTES DE HACER FUNCIONAR ESTE EQUIPO!

AVISO: Antes de instalar el producto, léase las instrucciones de esta página y las de la Página 5. Le ayudarán a obtener el máximo rendimiento de su sistema a largo plazo.



AVISO: Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no saque ninguna cubierta o panel de la unidad. En este producto no hay piezas utilizables por el usuario.



AVISO: Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no saque ninguna cubierta o panel de la unidad. En este producto no hay piezas utilizables por el usuario.

AVISO: Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no exponga el equipo a la lluvia o humedad.

OBSERVE LOS AVISOS: Se observarán todos los avisos de los productos y de las instrucciones de funcionamiento.

LEÁSE TODAS LAS INSTRUCCIONES: Se leerán todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento antes de operar el producto.

GUARDE LAS INSTRUCCIONES: Se guardarán las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si importa en el futuro.

SIGA LAS INSTRUCCIONES: Se seguirán todas las instrucciones de funcionamiento y uso.

LIMPIEZA: Desenchufe este producto de la red de alimentación antes de limpiar. No use limpiadores líquidos o de aerosol. Use un paño húmedo para la limpieza.

AGUA Y HUMEDAD: No use este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca del baño, de una jofaina, de un fregadero de la cocina o del lavadero, en un entresuelo húmedo; o cerca de una piscina o lugar parecido. El producto no debe exponerse a goteos o salpicaduras, ni usarse como soporte de objetos que contengan líquido (tiestos, jarrones...).

CALOR: El producto se colocará lejos de cualquier fuente de calor, como radiadores, contadores térmicos, estufas u otros productos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

VENTILACIÓN: El aparato tiene ranuras y aberturas para la ventilación, a fin de asegurar el funcionamiento correcto del producto y protegerlo contra el recalentamiento. No se bloquearán o tapanán estas aberturas, especialmente colocando el producto en una cama, sofá, alfombra o superficie parecida. Tampoco se colocará el producto en un montaje construido, como una librería o estante a menos que se facilite la ventilación adecuada o se hayan seguido las instrucciones del fabricante.

ENTRADA DE UN OBJETO O LÍQUIDO: Nunca introduzca un objeto de cualquier tipo en este producto a través de las aberturas, pues podrían tocarse puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar ciertas piezas que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica.

ACCESORIOS: No coloque este producto en un carro, estand, trípode, soporte, podría caerse el producto y ocasionar lesiones graves a un niño o a un adulto y dañar considerablemente el producto. Use únicamente un carro, estand, trípode, soporte o mesa recomendado por el fabricante o vendido con el producto. Todo montaje del producto seguirá las instrucciones del fabricante y para ello se usará un accesorio de montaje recomendado por el fabricante.

FIJACIONES: No use fijaciones que no hayan sido recomendadas por el fabricante del producto pues podría ocasionar peligros.

DESPLAZAMIENTO DEL PRODUCTO: Una combinación de producto y carro se moverá con cuidado. Las paradas rápidas, excesiva fuerza y superficies desiguales pueden originar el vuelco de la combinación de producto y carro.



FUENTES DE ALIMENTACIÓN: Este producto se hará funcionar solamente con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación de su casa, consulte con el concesionario del producto o compañía eléctrica local. Para aquellos productos que se quieran operar desde una alimentación por batería, u otras fuentes, refiérase a las instrucciones de funcionamiento.

SOBRECARGA: No sobrecargue los conectores murales, cables de extensión o tomacorrientes integrales ya que puede resultar en un riesgo de incendio o descarga eléctrica.

PROTECCIÓN DEL CORDÓN DE ALIMENTACIÓN: Los cordones de alimentación se tenderán de manera que no puedan ser pisados o pellizcados por artículos que se coloquen encima de ellos o contra ellos, prestando especial atención a los cordones en las tomas, tomacorrientes y puntos por donde salen del producto.

EXPOSICIÓN A LA LLAMA: Sobre este producto no deberán colocarse objetos que generen llama directa (velas, etc.).

RELÁMPAGOS: Para mayor protección de este producto durante una tormenta con relámpagos o cuando se deje desatendido o no se utilice durante un período largo de tiempo, desenchúfelo del conector mural y desconecte el sistema de la antena o cable. Esto evitará dañar el producto debido a los relámpagos o sacudidas de la línea eléctrica.

¡PRECAUCIÓN! CONECTOR POLARIZADO (EE.UU. y CANADÁ SOLAMENTE):

Para evitar una descarga eléctrica, iguale la hoja del enchufe a la ranura ancha, totalmente insertada. No altere o saque este enchufe si no encaja en el enchufe de la alimentación de la red. Un electricista competente debería instalarle un enchufe adecuado.

CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN

El conector IEC moldeado del cable de red facilitado se conecta a la toma de corriente ③ del panel posterior de la unidad. El fusible de red ② se encuentra en el panel posterior, junto al interruptor de encendido. Sólo deberá sustituirse de la siguiente manera:

Reino Unido/Europa 230V	T2AL/250V 20mm
Norteamérica 115V	T2.5AL/250V 20mm

Los requisitos de alimentación de la fuente *Cyrus PSX-R* se indican en una etiqueta en el panel posterior. Antes de conectar, compruebe que la tensión indicada coincide con su suministro de red, es decir:

Productos de 230V:	Margen de tensión 220-240V
Productos de 115V:	Margen de tensión 110-120V

Si se traslada a una zona con diferente tensión de red, consulte a su distribuidor Mission para proceder a la conversión de la unidad.

MANTENIMIENTO

No intente efectuar un servicio de este producto usted solo, pues al abrir o sacar las cubiertas puede exponerse a tensiones peligrosas u otros peligros. Deje todo trabajo de mantenimiento a personal especializado.

CONDICIONES QUE REQUIEREN MANTENIMIENTO: Desconecte el producto del conector mural y deje el trabajo de mantenimiento a personal especializado:

- Cuando el cordón de la fuente de alimentación o la toma estén dañados.
- Si se ha vertido líquido, o han caído objetos en el producto.
- Si se ha expuesto el producto a la lluvia o agua.
- Si se ha dejado caer o se ha dañado el producto de alguna forma.
- Si el producto no funciona con normalidad al seguir las instrucciones de funcionamiento. Ajuste únicamente los controles cubiertos por las instrucciones de funcionamiento puesto que un ajuste inadecuado de otros controles podría ocasionar daños y normalmente requerirá amplio trabajo por parte de un técnico especializado para reponer el producto a su funcionamiento normal.
- Cuando el producto tiene muestras claras de un cambio distintivo en su rendimiento; esto indica la necesidad de un trabajo de

PIEZAS DE RECAMBIO: Cuando se necesiten piezas de recambio, asegúrese de que el técnico de mantenimiento ha usado los recambios especificados por el fabricante o tiene las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden resultar en un incendio, descarga eléctrica u otros peligros.

COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD: Al terminarse cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de este producto, pida al técnico de mantenimiento que efectúe unas comprobaciones de seguridad a fin de determinar que el producto está en condiciones adecuadas de funcionamiento.

CENTROS DE MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Para mantenimiento del servicio o asesoría técnica, contacte sólo centros de mantenimiento *Cyrus* autorizados. Los centros principales se listan en la cubierta posterior de este manual de instrucción.

Bienvenido al mundo Cyrus!

Le damos la enhorabuena por confiar en los aparatos Hi-fi Cyrus. Nuestra tecnología de diseño de vanguardia y nuestra alta calidad de fabricación nos han asegurado incontables premios en todo mundo.

Confiamos que Vd. Disfrute igualmente de un producto fabricado por uno de los más respetados fabricantes de Hi-fi.

Por favor lea estas instrucciones con cuidado antes de comenzar la instalación.

Son su mejor guía para instalar el *Cyrus PSX-R* correctamente.

Preparación

Antes de instalar la unidad *Cyrus PSX-R*, compruebe que la caja de accesorios contiene los siguientes elementos.

- Cable de alimentación

Una vez extraídos de la caja, conserve el embalaje.

Instale la unidad *Cyrus PSX-R* en un lugar debidamente ventilado, lejos de fuentes de calor, polvo o humedad. No sitúe nunca la unidad *Cyrus PSX-R* debajo de otro equipo ni encima de superficies en las que se pueda obstaculizar la ventilación.

Cuando se utiliza con las unidades *Cyrus III*, *Cyrus IIIi*, *Cyrus 7* o *Cyrus Power*, el amplificador debe modificarse internamente para aceptar este suministro externo. Este paso es necesario para garantizar un óptimo funcionamiento de tales equipos en ambos modos operativos, evitando el empleo de conmutadores activos o pasivos en el recorrido de alta corriente de las líneas de alimentación.

INSTALACIÓN (véase la figura 1 de la hoja desplegable)

Identificación de los números del panel posterior de la unidad *Cyrus PSX-R*:

1. Interruptor de encendido
2. Fusible de red
3. Toma de corriente
4. Cable de salida

Conexión de una fuente PSX-R a productos Cyrus

Sólo es necesaria una conexión entre la fuente de alimentación *PSX-R* y cualquier producto *Cyrus*. El conector de 5 contactos ④ acoplado al cable umbilical deberá conectarse firmemente al enchufe *PSX-R* del panel posterior del componente *Cyrus*. Una vez asegurado, el conector quedará perfectamente ajustado en el enchufe. Advierta que, cuando está en funcionamiento una fuente *PSX-R*, tanto ésta como el producto *Cyrus* requerirán la conexión al suministro de red.

FUNCIONAMIENTO (véase la figura 2 de la página desplegable)

Identificación de los números del panel frontal de la unidad *Cyrus PSX-R*:

1. Indicador de espera

Encendido

El interruptor de encendido ① está situado en el panel posterior de la fuente de alimentación. Este interruptor deberá dejarse normalmente activado, a no ser que la unidad vaya a permanecer inactiva durante un periodo prolongado. En tal caso, deberá apagarse el interruptor o desconectarse la unidad del suministro de c.a.

En un uso normal, el estado de espera de la fuente *PSX-R* es controlado por el componente *Cyrus* conectado. Si se ha instalado correctamente, los indicadores de espera de los paneles frontales de ambas unidades lucirán al unísono.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La unidad *Cyrus PSX-R* incorpora protección electrónica para garantizar una prolongada vida útil y un uso fiable del producto.

La fuente *PSX-R* ha sido diseñada para ajustar su tensión de salida de c.c. a la requerida por el componente *Cyrus* asociado. Esta característica facilita un amplio uso de la unidad sin necesidad de efectuar cambios en cada aplicación.

Esta modificación sólo podrá ser realizada por un distribuidor *Cyrus* cualificado. Si decide utilizar un componente modificado sin la fuente *PSX-R*, la unidad deberá ser reconfigurada.

Existen dos niveles de regulación en la circuitería de la unidad *PSX-R*, a fin de proveer el máximo aislamiento contra las perturbaciones de red y las ondulaciones de tensión originadas durante la carga de los condensadores de reserva. Este diseño también mejora la regulación de carga de la fuente *PSX-R*.

GARANTÍA

La tarjeta de garantía adjunta deberá ser cumplimentada por el Vendedor y el Comprador, y remitida a *CYRUS* o a su Distribuidor antes de 8 días a partir de la fecha de compra. Ningún Vendedor ni Distribuidor podrá variar las condiciones de la presente garantía, considerada personal e intransferible para el comprador original.

Conserve la factura de compra como justificante.

Las reclamaciones al amparo de la presente garantía habrán de realizarse siempre que sea posible a través del Vendedor a quien se adquirió el equipo.

Esta garantía no cubre:

- Los daños ocasionados por negligencia, accidente, uso indebido o desgaste, así como por la instalación, ajuste o reparación incorrectos por personal no autorizado. La prestación de un servicio sin autorización supondrá la anulación de la garantía.
- Responsabilidad por pérdida o daños ocasionados durante el transporte hasta o desde el domicilio del comprador.
- Pérdidas o daños materiales o personales derivados del uso directo o indirecto del equipo

El equipo atendido al amparo de la presente garantía deberá ser consignado a portes pagados. Si el equipo resulta cumplir las especificaciones publicadas, *MISSION* se reserva el derecho a reclamar los gastos pertinentes.

Las anteriores condiciones no afectan a sus derechos estatutarios como cliente.

ESPECIFICACIONES

Alimentación

Tensión:..... Véase placa en parte trasera

Consumo (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz (220W)

Espera (10W)

EMC & Requisitos de seguridad (230V)..... CE

EMC & Requisitos de seguridad (115V)..... FCC, cCSAus

Carcasa

Dimensiones (anch. x alt. x prof.) 215 x 75 x 365mm

Peso 4.6Kg

Material..... Chasis moldeado

Tensión de salida

Nivel alto..... +/- 35.5VDC

Nivel bajo..... +/- 21VDC

Variable..... +/- 18-30VDC

Regulación de carga (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz..... 0.2%

Ruido O/P

@250W <40μV

Rechazo de ondulaciones

@250W >67dB

Cyrus reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso. E & OE

IMPORTANTE! Leggere prima di utilizzare l'apparecchiatura!

ATTENZIONE: Prima di installare questo prodotto leggere le istruzioni riportate su questa pagina e a pagina 7. Esse contribuiscono a preservare nel tempo le massime prestazioni del sistema.



AVVERTENZA: Questo segnale indica che i componenti contenuti all'interno del prodotto possono provocare scosse elettriche. L'unità deve essere aperta solo da personale autorizzato.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di scosse elettriche non smontare coperchi o pannelli dell'unità. Il prodotto non contiene pezzi che possano essere sostituiti o riparati dall'utente.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di scosse elettriche non esporre l'apparecchiatura a pioggia o umidità.

INDICAZIONI DI AVVERTENZA: Rispettare tutte le indicazioni di avvertenza applicate sul prodotto e riportate nelle istruzioni operative.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI: Leggere tutte le istruzioni operative e per l'uso del prodotto prima di azionarlo.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI: Conservare le istruzioni operative e di sicurezza per un'eventuale successiva consultazione.

SEGUIRE LE ISTRUZIONI: Seguire tutte le istruzioni operative e di sicurezza dell'apparecchio.

PULIZIA: Prima della pulizia staccare il prodotto dalla rete. Non utilizzare detergenti liquidi o nebulizzati. Per la pulizia utilizzare un panno umido.

ACQUA E UMIDITÀ: Non utilizzare il prodotto in prossimità di acqua (ad esempio, vicino alla vasca da bagno, al lavandino, al lavello della cucina, alla vasca della lavanderia, in una cantina umida, in prossimità di una piscina, ecc.)

CALORE: L'apparecchio va posizionato lontano da radiatori, stufe o altre unità (amplificatori inclusi) che producano calore.

VENTILAZIONE: Le feritoie e le aperture del mobile sono necessarie per la ventilazione, onde garantire un funzionamento affidabile del prodotto e per proteggerlo dal surriscaldamento. Tali aperture non devono essere coperte o ostruite poggiando, ad esempio, l'unità principale su un letto, un divano, un tappeto o altro. L'apparecchio non deve essere incassato in mobili come librerie o rack, a meno che non venga garantita un'adeguata ventilazione o non si rispettino le istruzioni del fabbricante.

INGRESSO DI OGGETTI O LIQUIDI: Non introdurre mai oggetti di alcun genere attraverso le aperture del prodotto in quanto potrebbero toccare pericolosi punti o parti sotto tensione provocando cortocircuiti ed anche incendi.

ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE: Non posizionare l'apparecchio su un carrello, un supporto, un cavalletto, una staffa o un tavolo instabile. Cadendo, esso potrebbe provocare gravi lesioni ad un bambino o un adulto e seri danni al prodotto stesso. Utilizzarlo solo con un carrello, un supporto, un cavalletto, una staffa o un tavolo consigliato dal fabbricante o venduto con il prodotto. La procedura di montaggio dell'apparecchio deve rispettare le istruzioni del fabbricante ed utilizzare gli accessori consigliati da quest'ultimo.

FISSAGGIO DEL PRODOTTO: Non utilizzare sistemi di fissaggio diversi da quelli consigliati dal fabbricante in quanto possono rappresentare un rischio.

SPOSTAMENTO DEL PRODOTTO: Spostare l'apparecchio installato sul carrello con estrema cautela. Bruschi arresti, forza eccessiva o superfici irregolari possono provocare il ribaltamento del prodotto o del carrello.



SORGENTI DI ALIMENTAZIONE: L'apparecchio va utilizzato unicamente con la sorgente di alimentazione indicata sulla targhetta identificativa. Se non si è certi della sorgente di alimentazione domestica, rivolgersi al proprio rivenditore o all'ente locale di erogazione dell'elettricità. Per prodotti previsti per l'uso a batterie o con altre sorgenti di alimentazione, consultare le corrispondenti istruzioni.

SOVRACCARICO: Non sovraccaricare prese elettriche a muro, o prolunghie. Ciò accresce il rischio di incendi o scosse elettriche.

PROTEZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE: I cavi di alimentazione devono essere disposti in modo da evitare che vengano calpestati o che restino incastrati in elementi posti al di sopra o contro di essi. Prestare particolare attenzione ai cavi in corrispondenza delle spine, delle prese e del punto in cui fuoriescono dall'apparecchio.

FULMINI: Per proteggere ulteriormente il prodotto in caso di temporale, oppure quando viene lasciato incustodito o inutilizzato per lunghi periodi, staccarlo dalla presa elettrica e scollegare l'antenna o il sistema di ricezione via cavo. Ciò eviterà danni dovuti ai fulmini e alle sovracorrenti momentanee.

ATTENZIONE! CONNETTORE POLARIZZATO (CANADA e STATI UNITI): Per evitare scosse elettriche inserire il polo largo della presa nella fessura larga corrispondente.

Non modificare o rimuovere la spina se non corrisponde alla propria presa di corrente. Per installare una spina adeguata rivolgersi ad un elettricista competente.

ALIMENTAZIONE DELL'APPARATO:

Il connettore IEC del cavo di alimentazione deve essere inserito nella presa ③ presente sul pannello posteriore. Il fusibile di rete ② si trova sul pannello posteriore vicino al pulsante d'accensione. Esso deve essere sostituito esclusivamente con uno del tipo:

U.K. / Europe 230V	T2AL/250V 20mm
N. America 115V	T2.5AL/250V 20mm

La tensione di alimentazione necessaria al Cyrus PSX-R è indicata sul pannello posteriore. Prima di effettuare la connessione controllare l'esattezza della tensione.

Prodotti a 230V:	tensione tra	220V e 240V
Prodotti a 115V:	tensione tra	110V e 120V

Nel caso vi doveste trasferire in un'area con differente voltaggio, consultare il distributore Mission locale per la conversione.

INTERVENTI DI RIPARAZIONE:

Non cercare di riparare da soli il prodotto in quando l'apertura dello stesso o la rimozione dei coperchi può esporre l'utente a tensioni pericolose o altri rischi. Affidare tutti gli interventi di riparazione al personale specializzato dell'assistenza.

CONDIZIONI CHE RICHIEDONO INTERVENTI DI RIPARAZIONE: Staccare il prodotto dalla presa elettrica e rivolgersi al personale specializzato dell'assistenza quando:

- la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati;
- sul prodotto si è versato del liquido o al suo interno sono caduti oggetti;
- il prodotto è stato esposto alla pioggia o all'acqua;
- il prodotto è caduto o si è in qualche modo danneggiato;
- il prodotto non funziona in modo normale seguendo le istruzioni (regolare solo i comandi che sono descritti nelle istruzioni in quanto una regolazione non corretta di altri comandi può implicare danni che comporterebbero molto lavoro da parte del tecnico specializzato per ripristinare il normale funzionamento del prodotto);
- le prestazioni del prodotto risultano chiaramente alterate.

PEZZI DI RICAMBIO: Qualora siano necessari ricambi, accertarsi che l'assistenza utilizzi i pezzi specificati dal fabbricante o aventi analoghe caratteristiche. Sostituzioni non autorizzate possono provocare incendi, scosse elettriche o altri rischi.

CONTROLLO DI SICUREZZA: Dopo aver concluso eventuali interventi di manutenzione o riparazione dell'apparecchio, chiedere all'assistenza di eseguire i controlli di sicurezza per verificare che il prodotto sia in perfette condizioni operative.

CENTRI ASSISTENZA:

Per interventi di riparazione o per consulenza tecnica rivolgersi esclusivamente ai centri assistenza autorizzati Cyrus. I principali centri assistenza sono elencati sul retro del presente manuale.

Benvenuti nel mondo Cyrus!

Congratulazioni per aver scelto un prodotto hi-fi *Cyrus*. La nostra metodologia di progettazione prossima allo stato dell'arte, unite a processi di fabbricazione in grado di assicurare un'eccellente qualità sono alla base degli innumerevoli riconoscimenti riscossi in tutto il mondo. Siamo certi che otterrete grandissime soddisfazioni nel possedere ed utilizzare un apparecchio realizzato da uno dei più famosi e rinomati costruttori di component hi-fi.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio. Vi saranno utili per installare correttamente il *Cyrus PSX-R*.

Preparazione all'installazione

Prima di installare il *Cyrus PSX-R* controllare che nella scatola degli accessori siano presenti.

- Cavo di alimentazione

Non gettare via la scatola dopo aver preso gli accessori.

Installare il *Cyrus PSX-R* in luogo ben ventilato, distante da sorgenti di calore, polvere o umidità. Non porre mai il *Cyrus PSX-R* sotto altro apparato o su superfici che possano inibire lo smaltimento del calore.

I *Cyrus III*, *Cyrus IIIi*, *Cyrus 7* ed il *Cyrus Power*, necessitano di una modifica interna per poter essere collegati al *PSX-R*. Ciò si rende necessario per garantire l'ideale funzionamento di questi apparati in entrambi i modi operativi, evitando l'uso di commutatori attivi o passivi sulle linee ad alta corrente degli alimentatori.

INSTALLAZIONE (fare riferimento alla fig.1 - interno copertina)

Spiegazione dei riferimenti numerici sul pannello posteriore del *Cyrus PSX-R*:

1. Pulsante di accensione
2. Fusibile di alimentazione
3. Presa di alimentazione
4. Cavo di uscita

Collegamento del PSX-R a Prodotti Cyrus

È necessario un solo collegamento tra il *PSX-R* ed altri componenti *Cyrus*. La terminazione a 5 contatti del cavo di uscita ④ deve essere collegata alla presa marcata *PSX-R* presente sul pannello posteriore di altri componenti *Cyrus*. Quando correttamente inserito, il connettore si incastrerà nella presa rimanendovi fermamente fissato. Attenzione: quando si usa un *PSX-R*, sia il *PSX-R* che il componente a cui è collegato devono essere allacciati alla linea di alimentazione.

UTILIZZO (fare riferimento alla fig.2 - interno copertina)

Spiegazione dei riferimenti sul pannello anteriore del *Cyrus PSX-R*:

1. Luce di standby

Alimentazione

Il pulsante di alimentazione ① si trova sul pannello posteriore dell'alimentatore. Questo pulsante dovrebbe essere lasciato su ON (acceso) nel normale uso, tranne nel caso in cui l'apparato non sia usato per un lungo periodo. In questo caso è però consigliabile disconnettere l'apparato dalla rete staccando il cavo di alimentazione.

Nell'uso normale, lo standby del *PSX-R* sarà controllato dal componente ad esso collegato. Quando collegati correttamente, le luci di standby dei due prodotti si accenderanno (o spegneranno) contemporaneamente.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Il *PSX-R* è realizzato in moda da correggere la sua tensione di uscita in relazione a quella necessaria all'apparato cui è collegato. Questa

caratteristica permette un facile utilizzo e non richiede di effettuare nessuna modifica.

Nel circuito del *PSX-R* sono presenti due livelli di stabilizzazione per garantire il massimo isolamento dai disturbi di rete e dalle variazioni di tensione (ripple) create dalla ricarica dei condensatori. Questi circuiti migliorano anche la stabilità di carico del *PSX-R*.

GARANZIA

Il foglio di garanzia incluso deve essere completato dal rivenditore e dall'acquirente e inviato al distributore *CYRUS* entro 8 giorni dall'acquisto. Nessun rivenditore o distributore può variare i termini della garanzia che è legata personalmente all'acquirente e non trasferibile.

Archiviare lo scontrino fiscale quale prova di acquisto.

La garanzia sarà sempre valida e reclamabile presso il rivenditore che ha effettuato la vendita.

La garanzia esclude:

- Danni dovuti a negligenza, incidenti, uso errato, consumo, o installazione scorretta, riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato. Qualsiasi riparazione effettuata da personale non autorizzato causerà l'immediato decadimento della garanzia.
- Responsabilità per danni accaduti durante il trasporto al o dal rivenditore.
- Danni conseguenti, perdite o lesioni derivanti da, o accaduti in concomitanza, con questo apparato.

Gli apparati restituiti per riparazioni in garanzia dovrebbero essere consegnati con spedizione di ritorno pre-pagata. Se i prodotti inviati fossero conformi alle specifiche pubblicate e quindi perfettamente funzionanti, allora il centro di assistenza si riserva il diritto di esigere un pagamento per le verifiche.

Le condizioni sopra elencate non contrastano con i Vostri diritti di consumatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione

Tensione: Come specificato sul retro

Assorbimento (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz (220W)
Standby (10W)

Conformità alle normative EMC e per la sicurezza (230V) CE
Conformità alle normative EMC e per la sicurezza (115V) FCC, cCSAUS

Mobile

Dimensioni (LxAxP) 215 x 75 x 365mm
Peso 4.6Kg
Materiale Die cast chassis

Tensione di Uscita

Alto livello +/- 35.5VDC
Basso livello +/- 21VDC
Variabile +/- 18-30VDC

Stabilità di carico (*Cyrus IIIi*)

50W/Ch. 8Ω 1kHz 0.2%

Rumore O/P

@250W <40μV

Reiezione al Ripple

@250W >67dB

La *Cyrus* si riserva il diritto di cambiare tutte le specifiche senza avviso. SE & O

IMPORTANT ! A lire avant l'utilisation de l'appareil !

MISE EN GARDE : Le point d'exclamation est là pour attirer votre attention sur les instructions importantes et les procédures de sécurité de ce manuel.



ATTENTION : L'éclair vous avertit des risques de chocs électriques présentés par les composants internes. Le personnel non autorisé ne doit pas ouvrir cet appareil.



AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'électrocution ne retirez aucun couvercle ni panneau de l'appareil. Ce produit ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur.

AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet équipement à la pluie ni à l'humidité.

TENEZ COMPTE DES AVERTISSEMENTS : Tous les avertissements sur le produit et dans le mode d'emploi doivent être observés.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS : Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant d'utiliser le produit.

CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS : Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être gardées pour référence ultérieure.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS : Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être observées.

NETTOYAGE: Débranchez l'appareil du secteur avant le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage liquides ou en aérosol. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

EAU ET HUMIDITE : N'utilisez pas ce produit près de l'eau – par exemple, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou d'un lieu similaire. L'appareil ne doit pas être exposé à des projections d'eau et aucun objet contenant un liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil.

CHALEUR : Le produit doit être éloigné de toute source de chaleur telle que des radiateurs, des cuisinières, ou tout autre produit (dont les amplificateurs) qui génèrent de la chaleur.

VENTILATION : Les fentes et les ouvertures sur le châssis sont prévues pour la ventilation, pour assurer le fonctionnement fiable du produit et pour le protéger contre toute surchauffe; et ces ouvertures ne doivent pas être obturées ni couvertes. Les ouvertures ne doivent jamais être bloquées en plaçant le produit sur un lit, un sofa, un tapis ou une surface similaire. Ce produit ne doit pas être placé dans une installation encastrée comme une bibliothèque à moins qu'une ventilation adéquate ne soit assurée ou que les instructions du fabricant aient été observées.

INSERTION D'OBJETS OU DE LIQUIDE : N'insérez jamais d'objets d'aucune sorte à l'intérieur de l'appareil à travers les ouvertures car ceux-ci pourraient toucher des points de tension dangereux ou court-circuiter des pièces, d'où un risque d'incendie ou d'électrocution.

ACCESSOIRES : Ne placez pas ce produit sur un meuble, un socle, un trépied, un support ou une table instable. L'appareil risque de tomber et de causer des blessures graves à un enfant ou un adulte, et de causer un endommagement important du produit. Utilisez uniquement un meuble, un socle, un trépied, un support ou une table recommandée par le fabricant, ou vendu avec le produit. L'installation de l'appareil doit être conforme aux instructions du fabricant et doit être effectuée avec un accessoire de montage recommandé par le fabricant.

FIXATIONS : N'utilisez pas de fixations non recommandées par le fabricant du produit car leur utilisation représente un risque.

DEPLACEMENT : Le produit sur un meuble à roulettes doit être déplacé avec précaution. Des arrêts soudains, une force excessive et des surfaces irrégulières représentent un risque de basculement pour le produit et le meuble à roulettes.



SOURCE D'ALIMENTATION : Ce produit doit être utilisé uniquement à partir du type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette de marquage. Si vous n'êtes pas sûr(e) du type d'alimentation que vous avez, consultez votre revendeur ou votre compagnie d'électricité. Pour les produits destinés à fonctionner sur piles, ou d'autres sources, consultez le mode d'emploi.

SURCHARGE : Ne surchargez pas les prises murales, les cordons d'extensions ou les multiprises. Cela augmenterait les risques d'incendie ou d'électrocution.

PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION : Les cordons de raccordement doivent être placés de façon à ce qu'il ne soit pas possible de marcher dessus ou que ceux-ci ne soient pas pincés par des objets placés sur eux ou contre eux, et veillez tout particulièrement aux fiches des câbles en leur points de contacts avec les appareils.

FLAMMES NUES : Aucune source de flammes nues, telle une bougie, ne doit être placée sur l'appareil.

FOUDRE : Pour une plus grande protection de ce produit contre la foudre ou lorsque le produit est laissé sans surveillance ou encore inutilisé pendant de longues périodes, débranchez-le de la prise murale et débranchez l'antenne ou le système de câblage. Ceci va éviter tout endommagement du produit lié à la foudre ou aux surtensions.

MISE EN GARDE ! CONNECTEURS POLARISES (CANADA et USA) :

Pour éviter les chocs électriques, introduisez la lame la plus large de la fiche du cordon secteur dans la borne correspondante de la prise de courant et poussez jusqu'au fond. Ne modifiez pas et ne changez pas cette fiche si elle ne convient pas à votre prise de courant. Faites-vous installer une prise adéquate par un électricien compétent.

ALIMENTATION : (Voir Fig.1)

Branchez le connecteur moulé IEC du cordon d'alimentation fourni dans la prise d'alimentation située à l'arrière de l'appareil.

L'alimentation nécessaire à votre *Cyrus PSX-R* est indiquée sur une étiquette sur le panneau arrière. Avant branchement, vérifiez que ce voltage est le même que celui de votre alimentation.

Produits en 230V:	Variation de Tension	220V-240V
Produits en 115V:	Variation de Tension	110V-120V

Si vous déménagez dans un pays utilisant une tension différente, contactez votre distributeur *Cyrus* local pour faire modifier votre appareil.

Il n'y a pas de pièce remplaçable par l'utilisateur dans cet appareil.

REPARATION :

N'essayez pas de réparer ce produit vous-même car l'ouverture ou la dépose des couvercles peuvent vous exposer à des électrocutions dangereuses ou à d'autres risques. Confiez tout travail de réparation à un personnel d'entretien qualifié.

CONDITIONS RECLAMANT UNE REPARATION : Débranchez votre appareil de la prise murale et confiez sa réparation au personnel qualifié dans les cas suivants :

- Lorsque le cordon ou la fiche de raccordement sont endommagés
- Si un liquide ou un objet sont tombés dans l'appareil
- Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau
- Si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement en suivant le mode d'emploi. (Ajustez uniquement les commandes qui sont couvertes par le mode d'emploi car un ajustage incorrect des autres commandes peut causer un endommagement et va souvent réclamer un travail important de la part du technicien qualifié pour remettre le produit dans son état de fonctionnement normal)
- Lorsque le produit présente une nette dégradation de ses performances

PIECES DE RECHANGE : Lorsque des pièces de rechange s'avèrent nécessaires, veillez à ce que le technicien d'entretien possède les pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou qu'elles possèdent les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Des remplacements non autorisés présentent un risque d'incendie, d'électrocution ou d'autres dangers.

CONTRÔLE DE SECURITE : Après tout entretien ou toute réparation effectué sur ce produit, demandez au technicien d'entretien de procéder aux contrôles de sécurité pour vérifier que le produit est en bon état de fonctionnement.

CENTRES DE REPARATION DU PRODUIT

Pour toute réparation du produit ou tout conseil technique, contactez uniquement les centres de réparation agréés *Cyrus*. Les distributeurs *Cyrus* sont répertoriés à la fin de ce manuel d'utilisation.

Bienvenu dans le monde CYRUS !

Félicitations pour votre choix des produits HI-FI CYRUS. Notre utilisation de la technologie de dernière génération et notre qualité de fabrication exceptionnelle a remporté d'innombrables récompenses autour du monde. Nous espérons que vous serez très satisfait de détenir un appareil d'un des fabricants de matériel hi-fi les plus reconnus et respectés.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation. Celles-ci vous fourniront toutes les informations nécessaires pour vous aider à installer votre PSX-R correctement et en toute sécurité.

Préparation pour l'installation :

Avant d'installer la PSX-R vérifiez que les éléments suivants sont inclus dans la boîte d'accessoires.

- Le câble d'alimentation

Après avoir enlevé ces éléments, veuillez garder l'emballage.

Installez la PSX-R dans un endroit bien ventilé, éloigné des sources de haute chaleur, de poussière ou d'humidité. Ne placez jamais le CYRUS PSX-R sous un autre appareil ou une quelconque surface pouvant obstruer son refroidissement ou sa ventilation.

Quand vous l'utilisez avec un *Cyrus III*, *Cyrus IIIi*, *Cyrus 7* ou *Cyrus Power*, l'amplificateur doit être modifié en interne pour accepter cette réserve de puissance extérieure. Cette modification ne peut être faite que par un technicien qualifié CYRUS. Si vous décidez d'utiliser un composant modifié sans la PSX-R, le matériel doit être re-configuré.

INSTALLATION

Schéma du panneau arrière (Fig.1).

1. Interrupteur ON/OFF
2. Fusible
3. Connecteur du câble d'alimentation
4. Câble de liaison

Connexion de votre PSX-R aux électroniques Cyrus

Une seule connexion est nécessaire pour brancher une PSX-R à un produit Cyrus. Le connecteur 5 broches fixé au bout du cordon peut être branché en toute sécurité à l'arrière d'un produit Cyrus. Lorsque le branchement est correct, le connecteur est bloqué dans la prise. Notez que lorsque la PSX-R est utilisée, celle-ci ainsi que l'électronique Cyrus connectée nécessitent chacune sa propre alimentation secteur.

Fonctionnement

Schéma du panneau avant (Fig 2.).

1. Témoin de veille

Veille

L'interrupteur d'alimentation est situé à l'arrière de l'appareil. Il doit être laissé sur ON en utilisation normale, sauf quand vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Dans ce cas, l'interrupteur doit être sur OFF et le matériel débranché de la prise électrique murale.

En utilisation normale, l'opération de mise en veille est contrôlée par le matériel partenaire Cyrus. Les indicateurs de veille sur la façade avant s'allument en même temps.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Votre PSX-R incorpore un circuit de protection électronique pour garantir une utilisation à long terme fiable. Le *Cyrus PSX-R* est conçu pour ajuster le courant de sortie aux besoins de l'appareil Cyrus partenaire. Deux niveaux de régulations existent sur les circuits de la PSX-R afin de donner le maximum d'isolation contre les perturbations du secteur et les ondulations de tensions dues aux recharges des condensateurs des réservoirs d'alimentation, cette conception a aussi améliorée la régulation de charge de la PSX-R.

Garantie

La carte de garantie jointe doit être complétée par le revendeur et l'acheteur et retournée à CYRUS ou son distributeur dans les 8 jours de l'achat. Aucun revendeur ou distributeur ne peut changer les termes de la garantie, qui est personnelle à l'acheteur original et n'est pas transférable. Veuillez garder la facture comme preuve d'achat.

Les réclamations, dans la mesure du possible, doivent être faites auprès du revendeur où l'équipement a été acheté.

La garantie exclue:

- Les dommages causés par négligence, accident, mauvaise utilisation, ou du fait d'une installation incorrecte, d'une modification ou d'une réparation par un personnel non autorisé. Toute intervention par un service non agréé entraînera la perte de la garantie.
- La responsabilité pour dommages ou pertes dus au transport de ou vers l'acheteur.
- Toutes conséquences dommageables, perte ou blessure, causées par ou en conjonction avec cet équipement.

Les coûts du transport (aller et retour) des appareils sous garantie envoyés pour réparation sont à la charge du client. Si l'appareil retourné se trouve correspondre aux normes du constructeur, CYRUS se réserve le droit de facturer les frais occasionnés.

Ces conditions n'affectent en rien les droits de recours du consommateur.

Caractéristiques de la PSX-R

Alimentation

tension: comme indiqué à l'arrière de l'appareil

Consommation électrique (Cyrus IIIi)

50W/Ch. 8Ω 1kHz (220W)
Veille (10W)

EMC & sécurité (230V) CE
EMC & sécurité (115V) FCC, cCSAus

Coffret

Dimensions (WxHxD) 215 x 75 x 365mm
Poids 4.6Kg
Matériaux Châssis en alliage

Tension de sortie

Niveau haut +/- 35.5VDC
Niveau bas +/- 21VDC
Variable +/- 18-30VDC

Régulation (Cyrus IIIi)

50W/Ch. 8Ω 1kHz 0.2%

O/P bruit

@250W <40μV

Rejet d'ondulation

@250W >67dB

Cyrus se réserve le droit de changer toutes les spécifications sans additif de notice. E & OE